



Đổi Thoại

Tập 35 Số 4

Thu 2021



Chân Dung Đáng Biết: Gary Nguyễn

Khi chúng ta nghĩ về việc một người trưởng thành có khuyết tật phát triển chuyển ra khỏi nhà của họ, chúng ta thường để ý đến các cơ sở chăm sóc cộng đồng (còn được gọi là các nhà tập thể), sống trong căn hộ chung với sự hỗ trợ từ các dịch vụ sống tự lập hoặc sống được hỗ trợ, hoặc các cơ sở chăm sóc trung gian cho những người có những nhu cầu đáng lưu tâm về mặt y khoa. Đối với người trưởng thành được Trung Tâm Vùng Quận Orange phục vụ hiện sống bên ngoài nhà gia đình, đó là những lựa chọn phổ biến nhất. Tuy nhiên, có một lựa chọn sống nội trú khác, ít được biết đến hơn—sống trong nhà riêng do một cơ quan lo về nhà gia đình được cấp phép (FHA) giám sát.

Chỉ có hơn 100 người trưởng thành mà RCOC phục vụ hiện đang sống kiểu nội trú tại các cơ quan lo về nhà gia đình và một cơ quan FHA có thể là một lựa chọn tuyệt vời cho một người lớn muốn có một cuộc sống tự lập cao hơn trong một môi trường gần gũi với khung cảnh gia đình hơn.

Một căn nhà kiểu FHA có nhiều điểm chung với một nhà chăm sóc cộng đồng, bao gồm việc hỗ trợ mang tính cá nhân suốt ngày đêm,

nhưng thay vì chăm sóc tối đa sáu người lớn có nhu cầu đặc biệt, những ngôi nhà này chỉ chăm sóc cho một hoặc hai người. Trong một căn nhà kiểu FHA, người khuyết tật cũng có phòng riêng và được xem như là thành viên gia đình trong các hoạt động của gia đình. Họ cũng thường phải làm việc nhà hoặc có các trách nhiệm khác, giống như những người khác trong gia đình.

Đối với Gary Nguyễn, 28 tuổi, người có khuyết tật trí tuệ, việc sống tại ngôi nhà của Jon Hartowicz ở Garden Grove đã cung cấp cho anh



Gary và Phối Hợp Viên Dịch Vụ của anh tại RCOC là Sarah Cazares.

một môi trường tuyệt vời để phát triển tính độc lập của mình trong hơn tám năm.

“Theo thời gian, tôi đã trở thành một phần của gia đình,” Gary, người trước đó đã ngủ trên ghế dài ở nhà một người bạn, cho biết. Anh đặc

biệt biết ơn một trong những giáo viên trung học của anh vì đã bỏ công sức và hết lòng giúp anh kết nối với RCOC và khám phá cũng như nộp đơn xin các phúc lợi công cộng khác nhau khi anh gần đến tuổi trưởng thành.

Sarah Cazares, Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của Gary từ lúc ấy, đã cho biết: “Trọng tâm chính của chúng tôi lúc đầu là tìm được nhà ở ổn định, vì cuộc sống gia đình của Gary rất phức tạp.” Cô đã rất vui vì thấy lòng tự tin, kỹ năng sống hàng ngày và sự thành công trong việc làm của anh đã triển nở như thế nào trong môi trường tích cực tại ngôi nhà của Jon.

“Ban đầu Gary cần rất nhiều sự giám sát, nhưng giờ đây anh ấy đã tự mình làm được nhiều việc!” cô nói. Cô cũng cho biết rằng anh nhận được



Gary (phải) với người chăm sóc lâu năm của anh là Jon Hartowicz.

rất nhiều lời khen ngợi từ các đồng nghiệp cùng lo việc dọn dẹp và vệ sinh tại Bệnh viện St. Joseph,

Xem tiếp **Gary Nguyễn**, trang 7

Đối Thoại

Đối Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc Đối Thoại trên mạng toàn cầu của RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2021



Hội Đồng Quản Trị

John “Chip” Wright, *Chair*
Cliff Amsden, *Vice Chair*
Sylvia Delgado, *Secretary*
Mine Hagen, *Treasurer*
Marcell Bassett
Tiffany Bauer
Meena Chockalingam Bedekar
Frances M.K. Hernandez
Amy Jessee
Liza Krassner
Sandy Martin
Chinh Nguyen
Fernando Peña

Những Buổi Họp Sắp Tới của Hội Đồng Quản Trị Năm 2021-2022

4 tháng Mười Một
13 tháng Một • 3 tháng Ba
5 tháng Năm • 2 tháng Sáu

Khi bản tin này được in, chưa có quyết định gì về cách những các cuộc họp tiếp theo sẽ được tổ chức ra sao (trực tiếp hoặc ảo). Xin vui lòng theo dõi Lịch Hằng Tháng trên trang mạng của RCOC để biết những thông tin cập nhật nhất.

Ban Điều Hành của RCOC

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*
Christina Petteruto, *Tổng Tư Vấn*
Jerrod Bonner, *Giám Đốc Công Nghệ Thông Tin*
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*
Bonnie Ivers, Psy.D., *Giám Đốc Lâm Sàng*
Keli Radford, *Giám Đốc về Dịch Vụ và Hỗ Trợ*
Stacy Wong, *Giám Đốc Phòng Nhân Lực*
Patricia Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*
Jennifer Montañez, *Quản Đốc vùng Trung Tâm*
Carie Otto, *Quản Đốc vùng Tây*
Arturo Cazares, *Phó Giám Đốc về Việc Làm*
Greg Shimada, *Phó Giám Đốc về Công Nghệ Thông Tin*
Jack Stanton, *Phó Giám Đốc về Chăm Sóc*
Marta Vasquez, *Phó Giám Đốc về Tài Chính*

Việc Hợp Lệ Tạm Thời cho Các Dịch Vụ Lanterman

Trong số báo vừa qua của chúng tôi, chúng tôi đã chia sẻ rằng ngân sách tài khoá 2021-22 của California kêu gọi cho việc trẻ em từ ba đến bốn tuổi có những hạn chế đáng kể về chức năng hoạt động được tạm thời nhận các dịch vụ của trung tâm vùng trên cơ sở tạm miễn, mà không cần chẩn đoán chính thức về khuyết tật phát triển mà nếu không sẽ bị Luật Lanterman yêu cầu.

Các gia đình có con em đáp ứng các tiêu chuẩn mà California đã đặt ra cho “tính hợp lệ tạm thời” này sẽ nhận được thư từ RCOC cho họ biết con của mình có thể được nhận các dịch vụ của trung tâm vùng cho đến lúc năm tuổi, khi tình trạng hợp lệ tạm thời kết thúc. Trẻ em có đủ điều kiện tạm thời sẽ được đánh giá lại khi được bốn tuổi, chín tháng để xem chúng có đáp ứng các tiêu chuẩn của Tiểu bang về các dịch vụ liên tục theo Luật Lanterman hay không.

Trẻ em hội đủ tính hợp lệ tạm thời sẽ vẫn chuyển tiếp khỏi chương trình Early Start, vốn kết thúc vào sinh nhật thứ ba của mỗi đứa trẻ, và sẽ được chỉ định một Phối Hợp Viên Dịch Vụ RCOC mới, người chuyên về các dịch vụ Lanterman. Phối Hợp Viên Dịch Vụ mới đó sẽ sắp đặt một cuộc họp trong vòng 30 ngày để hướng dẫn gia đình về quy trình và các loại dịch vụ có thể có cho đứa trẻ, chẳng hạn như việc quản lý hồ sơ, hỗ trợ sự điều phối chăm sóc và liên lạc với trường công lập của trẻ.

Cuộc họp này rất quan trọng vì hầu hết các dịch vụ mà trẻ em nhận được sau chương trình Early Start sẽ do trường công lập của các em cung cấp, và đó là “nguồn tài nguyên tổng quát” (xem câu chuyện ở trang 6) phải được khai thác trước khi có thể sử dụng bất kỳ một quỹ nào của trung tâm vùng để đáp ứng nhu cầu của đứa trẻ.

Cách Hỗ Trợ cho Chương Trình Cây Ước Nguyện của RCOC vào dịp Lễ

Mỗi năm, chương trình Cây Ước Nguyện giúp làm bùng sáng mùa lễ hội bằng cách thực hiện những điều ước về món quà ngày lễ cho hơn 500 cá nhân và gia đình có lợi tức thấp được RCOC phục vụ.

Bạn có thể giúp đỡ bằng cách ủng hộ Cây Ước Nguyện. Để đóng góp một khoản tài chính mà những người mua sắm tình nguyện sẽ sử dụng để thực hiện các ước muốn về quà tặng cụ thể trong dịp lễ, xin vui lòng viết ngân phiếu (check) cho “Brian’s Fund” và gửi cho RCOC theo địa chỉ tại P.O. Box 22010, Santa Ana, CA 92702-2010.



Tường Trình của Tổng Giám Đốc

Một Loại Chương Trình Đặc Biệt về Mạng Lưới An Toàn Xã Hội

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Cho dù bạn đã từng nghe đến thuật ngữ “mạng an toàn xã hội” hay chưa, bạn có thể đã quen thuộc với khái niệm này và nhiều chương trình chính yếu của nó.

Nói chung, mạng lưới an toàn/an sinh xã hội đề cập đến các chương trình—phần lớn do chính phủ tài trợ—cung cấp một sự nâng đỡ cho những người nghèo, người già hoặc khuyết tật và những người khác đang có thể rơi vào thời kỳ khó khăn tạm thời do, ví dụ, mất việc làm, tai nạn tại nơi làm việc, hoặc gặp phải tình trạng y khoa nghiêm trọng.

Hầu hết các chương trình về mạng lưới an sinh xã hội ở Hoa Kỳ đều nhằm mục đích làm nhẹ bớt sự nghèo khó.

Nhiều chương trình trong số này quen thuộc với hầu hết mọi người: An Sinh Xã Hội, Medicare và MediCal, bảo hiểm thất nghiệp, bảo hiểm bồi thường cho người lao động, dinh dưỡng bổ sung (trước đây gọi là “phiếu thực phẩm”), và hỗ trợ tạm thời cho các gia đình nghèo khó chỉ là một vài ví dụ. Một số trong những chương trình này, như An Sinh Xã Hội và bảo hiểm thất nghiệp, được gọi là các chương trình “có đóng góp”—có nghĩa là người lao động và các chủ nhân đóng tiền vào đó và sau này được hưởng các quyền lợi.

Dù thế, trong lịch sử, hầu hết các

chương trình về mạng lưới an sinh xã hội ở Hoa Kỳ đều nhằm mục đích làm nhẹ bớt sự nghèo khó và các tác



hại của nó đối với các cá nhân và gia đình và, mở rộng ra, đối với cộng đồng. Do đó, với tư cách là các chương trình dành cho người nghèo, hầu hết các thành phần

của mạng lưới an sinh xã hội đều dính líu đến việc kiểm tra vấn đề thu nhập. Vì vậy, những người có thu nhập cao hơn (lợi tức và/hoặc tài sản), thường sẽ không đủ điều kiện để nhận trợ cấp. Hoặc, phúc lợi có thể được thanh toán, nhưng theo một thang điểm trượt; vì vậy, một người càng kiếm được nhiều thì phúc lợi mà họ đủ điều kiện nhận càng nhỏ.

Các dịch vụ mà các trung tâm vùng của California cung cấp hoàn toàn khác với tất cả các chương trình mạng lưới an sinh xã hội khác.

Trong khi nhiều người trong số những người chúng tôi phục vụ có thu nhập thấp và phải đối mặt với những khó khăn tài chính đáng kể khi sống ở một khu vực có chi phí cao như tại Quận Orange, các dịch vụ của trung tâm vùng không phải là một chương trình dành riêng cho người nghèo. Trên thực tế, khi một cá nhân hoặc gia đình tìm kiếm sự giúp đỡ của chúng tôi, thu nhập của họ không đóng vai trò gì trong việc chúng tôi đưa ra quyết định về loại dịch vụ họ nhận được hoặc mức độ dịch vụ được phép.

Thay vào đó, các dịch vụ của trung tâm vùng được cung cấp bình đẳng cho mọi người thuộc mọi mức thu nhập và các quyết định về dịch vụ hoàn toàn dựa trên các nhu cầu liên quan đến khuyết tật của một người. Khi chúng ta xem xét Đạo luật Lanterman, vốn đã tạo ra hệ thống

trung tâm vùng, chúng ta dễ dàng hiểu tại sao sự khác biệt đó lại quan trọng đến vậy.

Đạo luật Các Dịch Vụ Phát Triển của Lanterman thể hiện lời hứa của California về sự hòa nhập và cuộc sống cộng đồng có ý nghĩa cho những người có khuyết tật phát triển và là sự độc đáo trong số năm mươi tiểu bang. Mặc dù một số tiểu bang chỉ cung cấp tài trợ cho các dịch vụ dành cho người khuyết tật trong phạm vi được chính phủ liên bang đài thọ và việc chấp nhận danh sách chờ đợi cho các dịch vụ là sự bình thường, nhưng điều đó không phải là trường hợp ở California.

Các dịch vụ của trung tâm vùng được cung cấp bình đẳng cho mọi người thuộc mọi mức thu nhập.

Như tôi đã chia sẻ với cộng đồng Quận Orange của chúng ta, đại dịch đã tạo nên tình trạng thiếu lao động trầm trọng cho các nhà cung cấp dịch vụ của chúng ta. Trên toàn tiểu bang, điều đơn giản là không có đủ nhân viên chăm sóc trực tiếp. Điều này đã khiến một số người mà chúng tôi phục vụ gặp phải sự chậm trễ trong việc bắt đầu các dịch vụ mới hoặc nối lại các dịch vụ hoặc cấp độ dịch vụ có trước thời đại dịch, nhưng chúng tôi không thể chấp nhận để việc đó tiếp tục.

RCOC đã cùng với các trung tâm vùng khác tiếp tục vận động để có mức chi trả cao hơn nhằm tạo điều kiện tốt hơn cho các nhà cung cấp dịch vụ thuê mướn và giữ lại các nhân viên có trình độ. Vấn đề này chưa được giải quyết thỏa đáng trong ngân sách năm nay, nhưng chúng tôi sẽ không chịu thua và chúng tôi biết ơn sự hỗ trợ liên tục của quý vị khi chúng ta làm việc cùng nhau để giúp California giữ lời hứa Lanterman.

Nói Với Nhau

Những Nguồn Tài Nguyên Tổng Quát trong Cuộc Sống của Tôi

Của Sylvia Delgado, Chủ tịch PAC

Chào mọi người! Tôi hy vọng các bạn đã có một mùa hè tuyệt vời, và nó tốt hơn năm ngoái khi chúng ta bị phong toả và không thể làm những việc bình thường trong mùa hè của mình. Rất nhiều thứ đó—chẳng hạn như các lớp học tại các trung tâm giải trí của thành phố và các chương trình thể thao địa phương—được cung cấp bởi điều mà RCOC gọi là “nguồn tài nguyên tổng quát”.

Một cách dễ dàng để nghĩ về các nguồn tài nguyên tổng quát là chúng là các chương trình và

dịch vụ bạn sử dụng và được những người khác trả tiền, thay vì là RCOC. Tôi có nhiều kinh nghiệm với các nguồn tài nguyên tổng quát và RCOC đã



giúp tôi tiếp cận nhiều nguồn trong số đó. Trong khi một số chỉ là để giải trí, có rất nhiều tài nguyên tổng quát mà tôi không thể tưởng tượng được nếu

thiếu vắng chúng.

Giống như khi tôi đi bác sĩ để khám bệnh, RCOC không trả tiền cho việc đó. CalOptima là nguồn tài nguyên tổng quát thanh toán hóa đơn cho tôi, nhưng bạn có thể được bảo hiểm y tế tư nhân chi trả. Điều này cũng tương tự với các dịch vụ hỗ trợ tại gia (IHSS). Tôi bị

chúng não liệt và cần được giúp đỡ trong các hoạt động hằng ngày. RCOC không trả tiền hỗ trợ cá nhân của tôi, nhưng họ đã giúp tôi ghi danh với IHSS.

Tôi sống trong căn hộ riêng của mình với các dịch vụ sống tự lập (ILS) thông qua RCOC, nhưng trung tâm vùng không trả tiền thuê nhà cho tôi. Tôi có thể sống tự lập vì tôi có phiếu trợ cấp của HUD và các phúc lợi An Sinh Xã Hội giúp thanh toán các hóa đơn của tôi.

Khi chúng ta vừa làm quen với trung tâm vùng, chúng ta có thể nghĩ rằng trung tâm vùng có thể làm tất cả cho chúng ta, nhưng mọi thứ không hoạt động theo cách đó. Điều tốt là RCOC có mặt ở đây để giúp bạn. Nếu bạn cần trợ giúp, đừng ngần ngại hỏi Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn, người thường có thể chỉ cho bạn đi đúng hướng.



Tổ Chức Helping Hands và Việc Du Lịch vào Dịp Lễ

Gia đình bạn có sử dụng Phi trường John Wayne của Quận Orange để du lịch vào mùa lễ này không? Nhóm Helping Hands cung cấp các chuyến tham quan phi trường miễn phí để giúp các du khách có những nhu cầu đặc biệt làm quen với cổng đến chỗ khởi hành, các thủ tục phải làm và quy trình an ninh trước khi đi du lịch. Để được hỗ trợ về các nhu cầu đặc biệt trước khi đi du lịch, hãy gọi (949) 252-5200 hoặc gửi email tới info@ocair.com.

Nhóm cũng có thể cung cấp trợ giúp vào ngày đi du lịch để giúp hướng dẫn các khách du lịch trong việc đến, kiểm soát vé, và các quy trình an ninh và lên máy bay. Hãy dừng lại tại quầy thông tin trong khu vực nhận hành lý ở tầng đến Terminal B (bên dưới) hoặc quay số “0” từ bất kỳ điện thoại miễn phí nào được đặt trong khu vực này.



Các Buổi Hội Học Về Kiểm Soát Hành Vi

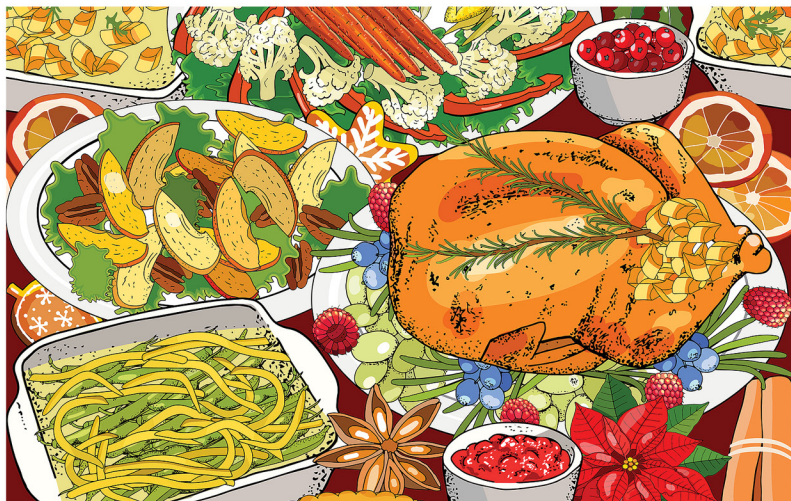
Vì dịp lễ, sẽ không có Các Buổi Hội Học Về Kiểm Soát Hành Vi bắt đầu vào tháng Mười Một hoặc tháng Mười Hai. Các buổi hội học này sẽ được tiếp tục sau ngày đầu năm. Để có các thông tin cập nhật nhất, hãy truy cập Lịch Hằng Tháng (Monthly Calendar) trên trang mạng của RCOC (www.rcocdd.com).

Tiếp Tục Phát Triển Ở Tuổi Lên 3... Các Buổi Hội Học Về Chuyển Tiếp Dành Cho Phụ Huynh

Đối với hầu hết các gia đình, khi con họ lên ba tuổi, các dịch vụ Early Start chấm dứt và đứa trẻ thường chuyển sang các dịch vụ giáo dục tại trường từ các khu học chính. Buổi hội học chuyển tiếp miễn phí này giúp phụ huynh hiểu được sự khác biệt giữa các dịch vụ Early Start và các dịch vụ tại trường học, tìm hiểu về quy trình của Chương Trình Giáo Dục Riêng (IEP) mà các trường sử dụng để xác định những dịch vụ mà một em nhỏ được nhận, và nhiều điều hơn nữa. Buổi hội học được tổ chức qua cầu truyền hình Zoom và bằng tiếng Anh; tuy nhiên, sẽ có thông dịch tiếng Tây-ban-nha hoặc tiếng Việt nếu có yêu cầu. Ghi danh trực tuyến bằng cách truy cập Lịch Hằng Tháng (Monthly Calendar) trên trang mạng của RCOC. Để biết thêm thông tin và được trợ giúp về việc ghi danh trực tuyến, vui lòng liên hệ với Patricia Garcia theo số (714) 558-5400 hoặc pgarcia@rcocdd.com.

Thứ Năm, mồng 2 tháng Mười Hai
6:30 đến 8:30 tối

Lời Khuyên về Sức Khỏe Hằng Ngày



Những Thói Quen Lành Mạnh Cho Dịp Nghỉ Lễ

Với việc nhiều gia đình lại lên kế hoạch cho các cuộc tụ họp vui chơi trong kỳ nghỉ lễ này, chắc chắn sẽ có những cảm xúc trong việc thưởng thức quá mức. Dưới đây là một số lời khuyên có thể giúp duy trì thói quen lành mạnh của cả gia đình trong mùa lễ này.

Nếu bạn đang cố gắng sống lành mạnh hơn...

- **Ăn Chậm Và Có Ý Thức:** Ngay cả khi bạn không thể kiểm soát bữa ăn, bạn có thể sẽ ăn ít hơn và thưởng thức nhiều hơn nếu bạn dành thời gian để nhai kỹ và thưởng thức từng miếng ăn.
- **Mang Theo Đồ Ăn Nhẹ Của Riêng Bạn:** Chúng ta thường không nghĩ về việc ăn nhẹ, mà chúng ta làm trước và sau bữa ăn lớn, nhưng nếu bạn mang theo đồ ăn nhẹ của riêng mình (như các cây cần tây nhỏ với bơ đậu phộng hoặc rau và món hummus), bạn biết ít nhất là một số thực phẩm bạn đang ăn sẽ có lợi cho sức khỏe.
- **Sắp Xếp Cho Một Số Sinh Hoạt Thể Chất:** Hãy đảm bảo là gia đình không chỉ ngồi quanh quẩn khi đi thăm chỗ này chỗ nọ cũng như chỉ ngồi xem TV bằng cách bắt đầu một truyền thống mới, chẳng hạn như việc đi bộ đường dài (nhất là trong khung cảnh đồng quê hoặc rừng núi) trong Ngày Lễ Tạ ơn mà mọi người đều có thể làm.

Nếu bạn muốn giúp người khác khỏe mạnh...

- **Hãy Là Một Người Cổ Vũ, Chứ Không Phải Một Huấn Luyện Viên:** Hãy hoan nghênh những lựa chọn lành mạnh, và tránh việc làm người khác xấu hổ, vì điều này có thể khiến một người cảm thấy kém khả năng để đưa ra những lựa chọn tốt trong tương lai.
- **Không Ép Người Khác Ăn:** Những người thích nấu ăn có thể vô tình phá hoại thói quen lành mạnh của người khác khi thúc ép họ chấp nhận thêm một phần ăn và nói những câu như “Tôi làm món này chỉ để cho bạn!” hoặc “Bạn sẽ không ăn cho hết à?”

Dữ Kiện về Các Nguồn Tài Nguyên Tổng Quát

Khi bạn nhìn thấy từ “tổng quát”, bạn sẽ nghĩ đến điều gì?

Nếu bạn giống nhiều người, bạn có thể nghĩ đến một sản phẩm rẻ hơn phiên bản “hàng hiệu”. Mặc dù điều đó có thể xảy ra với một số mặt hàng bạn mua ở cửa hàng tạp hóa hoặc hiệu thuốc, nhưng điều đó hoàn toàn không có nghĩa như thế khi Phối Hợp Viên Dịch Vụ của bạn tại Trung Tâm Vùng sử dụng thuật ngữ các nguồn tài nguyên “tổng quát”.

Cách đơn giản nhất để nghĩ về các nguồn tài nguyên tổng quát là chúng là các dịch vụ do các cơ quan khác chi trả.

Trẻ em và người lớn có khuyết tật phát triển thường cần nhiều dịch vụ khác nhau để giúp cho cuộc sống cộng đồng trở nên khả thi. Cách đơn giản nhất để nghĩ về các nguồn tài nguyên tổng quát là chúng là các dịch vụ do các cơ quan khác chi trả, thay vì trung tâm vùng.

Các Cơ Quan Công Cộng là Những Nguồn Tài Nguyên Tổng Quát

Nhiều nguồn tài nguyên tổng quát là các cơ quan nhận tài trợ công cộng cấp dịch vụ cho tất cả các thành viên trong cộng chúng—không chỉ người khuyết tật. Một số trong số này, chẳng hạn như các trường công lập và cao đẳng cộng đồng, phương tiện giao thông công cộng, các công viên địa phương và các chương trình giải trí, được cung cấp cho mọi người trong cộng đồng bất kể điều kiện hoặc mức thu nhập của người đó. Các dịch vụ khác, chẳng hạn như Medi-Cal (được gọi là CalOptima ở

Quận Orange) chỉ dành cho những người có thu nhập dưới một mức nhất định. Và những cơ quan khác, chẳng hạn như Bộ Phục Hồi Chức Năng (DOR), Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Gia (IHSS) và An Sinh Xã Hội, có thể có các tiêu chí khác về sự hợp lệ, chẳng hạn như nhu cầu y tế, tuổi tác hoặc khuyết tật.

LƯU Ý: Vài năm trước, California đã thông qua luật yêu cầu các công ty bảo hiểm y tế chi trả cho các dịch vụ sức khỏe hành vi như Phân Tích Hành Vi Ứng Dụng (ABA) cho những người có hợp đồng của họ. Giờ đây, theo luật, các trung tâm vùng không còn có thể tài trợ cho các dịch vụ ABA, trị liệu ngôn ngữ, trị liệu cảm nắm hoặc thể lý trị liệu trừ khi gia đình không có đủ điều kiện để nhận Medi-Cal và không có bảo hiểm tư.

Các Nguồn Tài Nguyên Dựa Trên Cộng Đồng và Các Nguồn Tài Nguyên Chung Khác

RCOC cũng giúp những người mà chúng tôi phục vụ tiếp cận các nguồn tài nguyên tổng quát được dựa trên cộng đồng để đáp ứng các nhu cầu chung của gia đình, cũng như các nhu cầu được xác định trong Bản Hoạch Định Chương Trình Cá Nhân (IPP) hoặc Bản Hoạch Định Dịch Vụ Riêng cho Gia Đình (IFSPO). Những nguồn tài nguyên này có thể bao gồm các tổ chức phi-lợi-nhuận như Children’s Home Society, Family Support Network, YMCA và nhiều tổ chức khác nữa thường cung cấp các chương trình hoặc dịch vụ của họ trên cơ sở miễn phí/chi phí thấp hoặc cung cấp hỗ trợ theo một thang điểm trượt.

Các Quy Tắc, Luật Lệ đối với Các Trung Tâm Vùng

Khi làm việc với các cá nhân và gia đình, RCOC được yêu cầu tuân thủ các quy tắc chi tiết được quy định trong Đạo luật Lanterman. Một trong những quy tắc đó là trung tâm vùng chỉ có thể xem xét thanh

toán cho một dịch vụ nếu dịch vụ đó không có sẵn thông qua một nguồn tài nguyên tổng quát.

Bất kỳ dịch vụ và hỗ trợ nào mà chúng tôi tài trợ cũng phải liên quan đến tình trạng khuyết tật của người liên hệ. Chẳng hạn, RCOC không thể mua đồ chơi. Ngoài ra, cha mẹ được yêu cầu cung cấp mức hỗ trợ tương tự cho người con có khuyết tật y như họ phải cung cấp cho người con không bị khuyết tật của họ. “Trách nhiệm của cha mẹ” này được định nghĩa trong Đạo luật Lanterman.

Một phúc lợi được kiểm tra về mặt thu nhập là gì?

Các phúc lợi được kiểm tra về mặt thu nhập chỉ dành cho những người có “thu nhập” (lợi tức và/hoặc tài sản) dưới một mức nhất định. Ví dụ, một gia đình bốn người điển hình không thể nhận Medi-Cal trừ khi thu nhập gia đình của họ dưới \$36,156 mỗi năm. Các giới hạn thu nhập là khác nhau, tùy thuộc vào số người trong gia đình và thường thay đổi hàng năm để tính đến yếu tố lạm phát.

Các dịch vụ của trung tâm vùng không giống như hầu hết các phúc lợi công cộng khác do chính phủ tài trợ, bởi vì chúng không bao gồm việc kiểm tra thu nhập. Cho dù nhiều người trong số chúng tôi phục vụ có thu nhập thấp, nhưng các dịch vụ của chúng tôi được cung cấp công bằng tùy theo nhu cầu của từng cá nhân, bất kể phương tiện tài chính của gia đình.

Gary Nguyễn, tiếp theo trang 1

những người ấy đánh giá cao là anh luôn đúng giờ và làm rất tốt công việc.



Gary, với bảng tường niệm về Karen McCord, người hướng dẫn đầu tiên của anh khi anh chuyển vào ngôi nhà của gia đình.

Ngôi nhà nơi Gary sống được giám sát bởi California MENTOR, một cơ quan cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ khác, cùng với chương trình của cơ quan lo về nhà gia đình.

Chỉ có hơn 100 người trưởng thành mà RCOC phục vụ hiện đang sống kiểu nội trú tại các cơ quan lo về nhà gia đình.

Khi một người được RCOC phục vụ quan tâm đến việc theo đuổi loại môi trường sống này, nhà cung cấp dịch vụ FHA sẽ tìm kiếm những người chăm sóc nuôi dưỡng có sở thích, trình độ, quy mô gia đình, địa điểm và các chọn lựa khác phù hợp với sở thích của người được phục vụ. Nhân viên FHA thường xuyên đến thăm các nhà mà họ chịu trách nhiệm để đảm bảo các dịch vụ và hỗ trợ cần thiết được cung cấp, và mối quan hệ

giữa gia đình và những người được phục vụ tiếp tục tốt đẹp. Họ cũng huấn luyện những người chăm sóc và chịu trách nhiệm gìn giữ hồ sơ. Gary rất quan tâm đến công nghệ và thích chơi trò chơi điện tử, vì vậy việc Jon là người am hiểu công nghệ là yếu tố quan trọng trong quyết định chọn nhà của anh ấy. Gary hiện có một chiếc TV trong phòng của mình và Jon đã giúp anh học cách sử dụng điện thoại di động và đưa ra những phương cách sáng tạo để sử dụng điện thoại hiệu quả hơn, vì Gary không đọc hay viết.

Một cơ quan FHA có thể là một lựa chọn tuyệt vời cho một người lớn muốn có một cuộc sống tự lập cao hơn trong một môi trường gần gũi với khung cảnh gia đình hơn.

Jon cũng tự hào vì đã hỗ trợ sự phát triển của Gary trong những năm qua. Là một công nhân cần thiết, Gary tiếp tục làm việc ba ngày một tuần trong suốt trận đại dịch và Jon cho biết hiện anh ấy đã gọi điện thoại để có xe đưa anh đi đến nơi làm việc và đưa về nhà. Anh ấy cũng đạp xe đạp lòng vòng khắp nơi và thường tự đi ăn trưa vào những ngày anh được nghỉ.

Khi Gary chuyển đến với tư cách là người đến sống đầu tiên trong nhà của họ, Jon và mẹ anh là Karen McCord đang cùng nhau điều hành ngôi nhà và đưa Gary vào truyền thống gia đình cùng những chuyến du lịch của mình. Họ cùng nhau đến thăm Lâu đài Hearst ở Cambria và du hành đến Prescott, Arizona để gặp di của Jon và thưởng thức Lễ Hội Ánh Sáng tại Riverside's Mission Inn.



Gary thích nấu ăn tại nhà. Ở đây anh đang làm một loạt mì Ý với thịt viên.

Đáng buồn thay, bà Karen đã qua đời vào năm 2019, nhưng Jon vẫn tiếp tục nhận thấy rất hài lòng với vai trò người chăm sóc của mình, và gia đình hiện có thêm một người đàn ông thứ hai có nhu cầu đặc biệt, cũng như có một người bạn cùng phòng. Người bạn cùng phòng đã được đào tạo từ California MENTOR và cũng có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc khi cần thiết.

“Theo thời gian, tôi đã trở thành một phần của gia đình.”

“Phần tốt nhất của vai trò người chăm sóc là cố vấn”, Jon cho biết. “Và giúp ai đó trở nên giỏi giang hơn với những kỹ năng sống tự lập của họ.”



Gary thích chơi trò chơi điện tử trên TV trong phòng của mình.



Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010

NON-PROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285

Bản tin Đối Thoại

BÀI VỜ BÊN TRONG

Chân Dung Đáng Biết: Gary Nguyễn	1
Việc Hợp Lệ Tạm Thời cho Các Dịch Vụ Lanternman	2
Cách Hỗ Trợ cho Chương Trình Cây Ước Nguyện của RCOC vào Dịp Lễ	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc	3
Nói Với Nhau	4
Tổ Chức Helping Hands và Việc Du Lịch vào Dịp Lễ	4
Các Buổi Hội Học Về Kiểm Soát Hành Vi	5
Tiếp Tục Phát Triển Ở Tuổi Lên 3... Các Buổi Hội Học Về Chuyển Tiếp Dành Cho Phụ Huynh.....	5
Lời Khuyên về Sức Khỏe Hằng Ngày	5
Dữ Kiện về Các Nguồn Tài Nguyên Tổng Quát ...	6
Một phúc lợi được kiểm tra về mặt thu nhập là gì?.....	6

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
24-hr Phone: (714) 796-2900

RCOC Tổ Chức Tặng Túi Xách Đeo Vai

Với sự hỗ trợ từ nhà tài trợ Aveanna Healthcare, RCOC đã tổ chức một chương trình tặng ba-lô (túi xách đeo vai) cho học sinh có khuyết tật phát triển vào ngày 25 tháng Bảy. Sự kiện này được tổ chức bởi Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Nâng Đỡ của RCOC, vốn đã làm việc với các Phối Hợp Viên Dịch Vụ để xác định các em mà chúng tôi phục vụ từ các gia đình có lợi tức thấp. Những gia đình này, sau đó, đã được Kết Nối Nâng Đỡ liên lạc và mời tham gia. Xin cảm ơn các tình nguyện viên, bao gồm cả Thành Viên Hội Đồng Quản Trị RCOC Liza Krassner (trong ảnh, bên trái), đã giúp tay trong sự kiện này!





Phục Vụ Cộng Đồng Việt Nam tại Quận Orange

TTrung Tâm Vùng Quận Orange đã chuẩn bị phụ trang này đặc biệt cho những cá nhân và gia đình mà chúng tôi phục vụ, những người cảm thấy thoải mái nhất khi giao tiếp bằng tiếng Việt. Các sự kiện, chương trình và sinh hoạt này được trình bày bằng tiếng Việt và/hoặc dành riêng cho những người trong cộng đồng người Việt vùng Nam California. Tuy nhiên, một số không được tài trợ hoặc xác nhận bởi RCOC, và các thông tin được cung cấp để thuận tiện cho người đọc tiếng Việt. Nếu bạn biết về những cơ hội khác mà bạn muốn chia sẻ với mọi người trong cộng đồng Việt Nam, xin vui lòng liên hệ Chuyên viên Văn hóa Kaitlynn Yen Truong của RCOC theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Virtual Coffee Talk

Xin mời quý vị tham gia cùng Chuyên viên Văn hóa của RCOC là Kaitlynn Yen Truong và các phụ huynh nói tiếng Việt khác trong các cuộc trò chuyện thân mật này qua Zoom. Các chủ đề thảo luận thay đổi, tùy thuộc vào nhu cầu và sở thích và thời gian thay đổi để tạo điều kiện cho nhiều phụ huynh tham gia hơn. Để biết thêm thông tin và trả lời để giữ chỗ trước, hãy liên lạc với Kaitlynn Yen Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Thứ Năm, 18 tháng Mười Một

10 giờ sáng đến trưa

Chủ đề: Các Phúc Lợi Công Cộng và Các Nguồn Tài Nguyên Tổng Quát cho Người Có Khuyết Tật Phát Triển

Thứ Năm, 20 tháng Một

6:30 đến 8:30 tối

Chủ đề: Các Lựa Chọn về Lối Sống

Little Saigon TV Phỏng Vấn Tổng Giám Đốc của RCOC

Vào ngày 24 tháng Tám, Tổng Giám Đốc của RCOC, ông Larry Landauer, là khách mời trong Chương Trình Sức Khỏe & Giáo Dục cho Cộng Đồng Chúng Ta của Little Saigon TV do Julie Diep dẫn chương trình. Trong chương trình kéo dài một tiếng đồng hồ, ông đã chia sẻ chi tiết về các dịch vụ mà RCOC cung cấp cho trẻ em và người trưởng thành cũng như những mối quan tâm đặc biệt của cộng đồng Việt Nam. Trong khi ông Larry được phỏng vấn bằng tiếng Anh, người dẫn chương trình đã dịch cuộc trò chuyện của họ trong suốt chương trình, giúp cho cả người nói tiếng Anh và người chỉ nói tiếng Việt đều được hưởng lợi từ các thông tin này. Có thể xem cuộc phỏng vấn trên trang mạng của Little Saigon TV (www.littlesaigontv.com) và kênh YouTube và trên trang mạng của RCOC (www.rcocdd.com). Từ trang chủ của RCOC, hãy nhấp vào trang News Coverage trong phần News & Events.



Larry và Julie Diep trên Little Saigon TV.

Hãy vào xem Các Chương Trình Cuộc Sống Tươi Đẹp và Câu Chuyện Đời Sống

Xin hãy nhớ vào xem hai tiết mục này do Chuyên viên Văn hóa của RCOC là Kaitlynn Yen Truong dẫn chương trình. Chương trình truyền hình Cuộc Sống Tươi Đẹp (tiếng Anh là “Beautiful Life”) chia sẻ thông tin về các vấn đề y tế và sức khỏe cộng đồng, sự phát triển của trẻ em, giáo dục đặc biệt và các vấn đề pháp lý. Chương trình cũng giới thiệu các nguồn dịch vụ xã hội để giáo dục và hỗ trợ cộng đồng người Việt Nam tại Quận Orange. Xin liên lạc với Vietmedia theo số (714) 757-8290 để biết thêm chi tiết và thời gian phát sóng.

Chương trình radio Câu Chuyện Đời Sống (tiếng Anh là “Life Story”) tập trung vào việc chia sẻ thông tin về các dịch vụ và hỗ trợ có sẵn cho mọi người thông qua Trung Tâm Vùng Quận Orange, đồng thời cung cấp thông tin về các dịch vụ xã hội và các nguồn tài nguyên cộng đồng để hỗ trợ các cá nhân có nhu cầu đặc biệt và gia đình của họ. Chương trình được phát sóng vào Chủ nhật từ 6-9 giờ sáng trên kênh FM 106.3 hoặc có thể nghe trực tiếp trên trang mạng www.radiochuyensangchunhat.com. Để biết thêm thông tin, xin liên lạc với Kaitlynn Yen Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

(xem tiếp mặt sau)

Giới Thiệu về Các Phúc Lợi Công Cộng

Trong tiến trình IPP (hoạch định chương trình cá nhân) và IFSP (hoạch định dịch vụ riêng cho gia đình) tập trung vào người nhận dịch vụ, các nhóm hoạch định thảo luận và đặt ra các mục tiêu xa và mục tiêu gần về sức khỏe, nhà ở, các sinh hoạt và việc làm hằng ngày, vấn đề chăm sóc bản thân, tài chính, thời gian giải trí, sự tham gia vào cộng đồng, và nhiều điều khác nữa. Đây là điều cần thiết, vì khuyết tật phát triển của một người có thể ảnh hưởng đến hầu hết mọi thứ trong cuộc sống của người ấy. Tuy nhiên, Đạo luật Lanterman đưa ra những hạn chế rõ ràng về những nhu cầu mà trung tâm vùng có thể giải quyết và đơn vị nào được yêu cầu cung cấp ngân khoản cho mỗi dịch vụ hoặc hỗ trợ cần thiết.

Nhiều nhu cầu được đáp ứng bởi mạng lưới của hơn 1,700 nhà cung cấp dịch vụ nhiệt tâm của RCO, những người cung cấp mọi thứ từ dịch vụ can thiệp sớm cho trẻ nhỏ đến sự hỗ trợ việc làm và nơi cư trú cho người trưởng thành. Các dịch vụ khác được đáp ứng bằng cách khai thác những gì được gọi là “nguồn tài nguyên tổng quát” (xem câu chuyện ở trang 6), chẳng hạn như chương trình các dịch vụ hỗ trợ tại gia (IHSS) để được hỗ trợ cá nhân, Cơ quan Giao thông Quận Orange (OCTA) cho nhu cầu vận chuyển, và các trường công lập địa phương cho nhu cầu giáo dục đặc biệt cho trẻ em đang tuổi đi học.

Một số nguồn tài nguyên chỉ dành riêng cho các cá nhân và gia đình có thu nhập thấp, trong khi những nguồn khác—chẳng hạn như các trường công lập và xe buýt—dành cho tất cả mọi người trong cộng đồng một cách bình đẳng như nhau, bất kể thu nhập.



Nhưng còn những nhu cầu mà một cá nhân hoặc gia đình có thể gặp phải, vượt ra ngoài những gì mà RCO hoặc những nguồn tài nguyên tổng quát này cung cấp, thì sao?

Một số nguồn tài nguyên chỉ dành riêng cho các cá nhân và gia đình có thu nhập thấp, trong khi những nguồn khác—chẳng hạn như các trường công lập và xe buýt—dành cho tất cả mọi người trong cộng đồng một cách bình đẳng như nhau.

Trong nhiều trường hợp, chính quyền liên bang, tiểu bang và/hoặc địa phương cung cấp các chương trình hoặc phúc lợi công cộng bổ sung. Đây có thể là hình thức hỗ trợ tài chính trực tiếp, như với Lợi Tức An Sinh Bổ Sung (SSI) và một số chương trình thông qua Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội Quận Orange. Chính phủ cũng cung cấp trợ cấp cho các gia đình có thu nhập thấp để được hưởng sự giảm giá đối với các dịch vụ quan trọng, như với chương trình CARE (Giá Cả Thay Thế cho Việc Sử Dụng Năng Lượng của California).

Các phúc lợi công cộng khác, chẳng hạn như chương trình dinh dưỡng bổ sung của WIC (Phụ nữ/Trẻ sơ sinh/Trẻ em) và CalWORKs (Cơ Hội Làm Việc tại California và Trách Nhiệm Đối Với Trẻ Em), cung cấp sự kết hợp các mặt viện trợ, giáo dục và các dịch vụ và hỗ trợ khác cho những người có những nhu cầu cụ thể.

Vì Các Phối Hợp Viên Dịch Vụ của RCO không có chuyên môn toàn diện với một số phúc lợi nào đó hoặc

có thể đặc biệt bị cấm cho việc hỗ trợ những người chúng tôi phục vụ trong việc ghi danh giúp họ, chúng tôi cung cấp trên trang mạng của mình một danh sách các phúc lợi công cộng mà người có khuyết tật phát triển và gia đình họ có thể có truy cập. (LƯU Ý: Danh sách này được cập nhật thường xuyên, nhưng nó không toàn diện.)

Tiến trình ghi danh đối với một số phúc lợi công cộng rất phức tạp, vì vậy các chuyên viên song ngữ của Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Nâng Đỡ của RCO cũng có thể hướng dẫn các gia đình đến các tổ chức ở Quận Orange vốn cung cấp sự giúp đỡ miễn phí cho những người nói tiếng Việt muốn nộp đơn.

Nếu bạn muốn tìm hiểu thêm về một số phúc lợi công cộng mà bạn hoặc gia đình bạn có thể được nhận, vui lòng truy cập trang mạng của RCO (www.rcocdd.com) và nhấp vào Community Resources (Các Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng) dưới mục Family Support (Hỗ Trợ Gia Đình).

Bạn cũng có thể liên lạc trực tiếp với Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình thuộc Kết Nối Nâng Đỡ của RCO của chúng tôi theo số (714) 558-5400.